

# HINDIA - SEPAKAT.

Redacteur:

**ABDOELMANAP**

gelar

MANGARADJA HOETA GOGAR

PENJOKONG DAN PEMBANTOE KEMADJOEAN JANG LAJ. K BAGI  
KEOETAMAANNJA BANGSA DENGAN PENDOEDOE.

TERBIT SABAN HARI SELASA, KEMIS DAN SABTOE KETJOEALI HARI JANG DIMOELIAKAN.

Penerbit: N. V. H. Mij. Boekhandel en Drukkerij „Kemadjoean Bangsa“ - Sibolga.  
Wd: Administrateur: ABDOELMANAP.

Agent boeat Europa Publiciteitskantoor DE CLOBE - 296 N. Z. Voorbrugwal AMSTERDAM.

HARGA LANGGANAN: Di-Hindia, 3 boelan f 3.—  
Diloeare Hindia 6 boelan f 7.50SEGALA PEMBAJARAN DIMINTA DENGAN  
LEBIH DAHOELOE.

Advertentie: 1 perkataan 5 sen, sebaris f 0,20; sekali moat sekoorang-koorangnya f 1.— kalau berlangganan ada lebih moerah.

## TJAMPOER ADOEK.

### Soerat kiriman.

Kepada  
kaoem keloearga dan soedara-soe  
darakoe di

SIBOLGA.

(Samboengan H. S. No. 92). Orang Europa gemar sekali bermain sport, ialah gerakan toeboeh, soepaja kemalasan tak ada padanja, tapi permainan kita adalah sebaliknya oleh sebab bergenang deng 1 malam, adakah tak timboel kemalasan? dan hilanglah keradjinan dari pihak kita, jang memang perloe sangat dipakai dizaman ini, zaman berlomba, tapi lebih baik diseboet zaman perangan, jaitoe peperangan kita dengan semoea manoesia, boeat beroebot kehidoeopen.

Itoelah harapan saja soepaja diantara soedara, disini berichtiar dengan soenggoeh, boeat menghapoekan mega jang merintangi djalan kebenaran itoe dari pada mata kaoem keloearga kita disini.

Saja maoe beroesaha kata sa ja-tapi kata sadja-lantaran tak ada lajakan dan tempatnya bagi saja seorang jang doengoe dan bebal ini.

Saja ma'loemkan ini hanja adalah sekedar berboeat sadja setja patoetnya bagi seorang jang beroemah dengan kaoem keloearga. Demikian djoega sajapoen toeroet berkepentingan didalam roemah itoe, tapi beloemlah sija termaseok sebagai orang jang berhak boeat merawati perbandelaan dan perabot-perabotnya. Itoe lah soepaja soedara-soedara menjadi ma'loem.

Soedara! Saja tidak habis fikir tentang mempertakahan ini. Dahoeloe sekiranya Pemerintah tidak hendak maoe membatasina, pestilah sekarang Si kambang itoe berlakoe sampai pagi hari; sedang kita sendiri tak ada berpengaroh sebagai Pemerintah. Senangkah hati kita, orang lain memaksa kita berhenti berboeat pekerjaan jang sia-sia—jang kita sendiri soedah tahoeh keboeroek kan pekerjaan itoe.

Tandana kita ada berotak, dan bisa menimbang dan membanding, mengapakah sehingga kita nanti orang lain tjampoer oeroc san roemah tangga kita, apakah salahnya kalau kita sendiri mœfakat dan mengatoernja, soepaja orang loearpoen dapat bersenanghati, dan tidak memaksanya lagi? Betoel hal ini boeat di Sibolga tak perloe didjalankan lagi, karena sebagai jang telah saja bilangtadi, soedah beroebot dari pada dahoeloe. Tapi bagaimanakah di Aek Habil? Apakah tetangga kita itoe tidak sadja berlakoe setjara dahoeloe? Saja pikir, asal-sadja mereka disana soedara? disini tidak melopekan, dan seteroesnya radjin kita berichtiar, biarlah soepaja peratoeran Si kambang i toe disana menoeroet sadja setja di Sibolga jaitoe sampai djam 10 à 11 malam soedah pantas

diboebaran. Djalan beginilah ke lak rasa saja jang akan melenjapkan njanjian jang tidak kita orang soekai itoe.

Salam dari saja jang rendah AMIR HOESIN.  
Batavia den 20-7-21.

(\*) Nama soeatoe njanjian di Sibolga.

KIRIMAN (DI LOEAR TANG GOENGAN REDACTIE).  
NASIBNA: SOERAT JANG MENTJARI PERLINDOENGAN HAKNJA.

Toean redacteur jang terhor mat, — Saja minta toean boeboeh noot mana-mana jang dirasa perloe.

Kiriman ini diloeare tanggoengan redactie; saja men gakoe dengan sesoenggoehnya.

S a o e r a t .

gep. mantri R. en A.

Bagitoelah saja boeboeh kepada karangan ini, karena maksoed saja soepaja di katahое oleh se gala sebangsa saja jang terdjoem lah Sikaromo bagaimana nasibna kalaun menoentoet hakenja. Di bawah ini saja salin satoe pemrikaan Adviseur Agama Islam bahagian A. di Residentie Tapanoe li, jang boenjinja, bagini:

Pada hari Sabtoe 29 Januari 1921 oleh saja Hadji Ahmad cha lil chatib sebagai Adviseur Agama Islam dari bagian A. di keresidentan Tapanoeli menerima parentah dari pada Seripadoeka loean Controleur van Sibolga en Ommelanden akan memberi advies dari hal ihwal pengadoeanja Saoerat jang terhadap kehadrad Seripadoeka toean besar Resident Tapanoeli jang bertanggal pada 27 December 1920 me noeroet hoekoeman Sariat agama Islam.

Maka pertimbangan saja tiada lah bisa diberi advis dengan sadja lasnya sabelom diperiksa kedoea behafik, sebab itoe patoet diperiksa mana jang ada dirasa perloe soepaja dapat djeles dan djerih, maka laloe diteroeskan pemrikaan ini menoeroet Sariat Agama Islam kepada jang mendawa: Saoerat, jang dihadiri oleh tiga orang tolan moesjawarat jaitoe Sech Hadji Haroen kali Ratpat, Hadji Moehd. Tahir Imam dan Hasan Basari wakil Imam saperti berikoet dibawah ini:

Ditjana kepda Saoerat, apa toean empoena pengadoean:  
Djawab  
Saja poen poelang ka Sibolga, saja toelis soerat ke Natal jang Retnamala diperintahkan dengan Moehd Djawab dalam perkara pentjeroeran dengan memberi advies. ju ris d i s c h .

Waktue toean membeli itoe anak ada soerat keterangan? ada tetapi itoe soerat keterangan ada tersimpan kepada istri saja Goemala Siah, diharap kalan ada perloena itoe, soepaja persidangan agama meminta itoe soerat heliau kepada goemala siah di Natal.

lomnia dijadi perkawinan itoe soedah berapa kali saja toelis soerat boeat melarang djangan dikawinkan Retnamala pada Boechrin.

Soerat pelarang itoe.

1. Kepada si Tawaf ddo. 14/6-20

2. kepada (H. M. Zein 29/6-20

Imam Natal)

3. kepada Goemala Siah 2/7-20 dan saja oetas lagi sebagai wakil saja pada toean Sech Moehd Saleh ke Natal sebeloem djadi perkawinan itoe soedah melarang djangan dikawinkan Retnamala anak walak saja pada Boechrin. Tetapi itoe orang² di Natal tidak perdoeli atas tegoran saja itoe.

Sebab itoe saja minta dipisali atau parak itoe Retnamala dengan Boechrin sabeloem dapat kabersihan dalam hal ini.

Ditjana

Apa itoe anak soedah sampai oemoer.

Djawab Soedah

Apa sebab toean tidak soekat itoe Retnamala kawin dengan Boechrin?

Sebab saja tidak soekat, karena pada tahoen 1919 boelan Mei itoe Retnamala soedah bertoenaeng dengan itoe Boechrin, tetapi sampai boelan April 1920 saja sendiri pergi ke Natal boeat tanja hal itoe roepania tidak dja di lagi.

Menoeroet beritanya S i n P o , adalah Mr Jeekel bakal sedikit hari lagi masoek menghadap di pengadoean, lantaran tjampoer dalam perkara pentjeroeran dengan memberi advies. ju ris d i s c h .

Waktue toean membeli itoe anak ada soerat keterangan? ada

tetapi itoe soerat keterangan ada tersimpan kepada istri saja Goemala Siah, diharap kalan ada perloena itoe, soepaja persidangan agama meminta itoe soerat heliau kepada goemala siah di Natal.

Ada samboengan.

SAMPAI DI-LEIDEN.

A m i r Sarfoedin — Kemanan toean hoofdjaksa Baginda Soripada, pada djam poekoe 12 tengah hari soedah terima telegram dari A m i r Sarfoedin sendiri, boeat menghabarkan bahwa sa anak beliau ini soedah selamat sampai di-Leiden pada hari 17 boelan ini. Koersemangat!

Pehak familie diharap sama bersenang hatih! Dan djangan loepa mendoakan sehingga se djahtera kepada kesampaiannya jang dimaksoed. Sedang Hindia Sepakat ini oetjapkan dengan bahasa Batak: „Horas asa sae ma soedena sagoeman dalam boloe sonna na mandjalahi hamadjoean asa hahoeskoesan ni bangso Batak!“

—o—

BERAS KEPESISIR BARAT SOEMATRA.

Directeur Landbouw dan Resident-Padang soedah sama berangkat ke-Koerintji, goena bermoesjawarat tentang pengiriman beras. Kira-kira beginilah soedah dikawatkan dari Padang, kata s.

k. dari Djawa.  
—o—  
Kedatangan Gouverneur-General?

Dari Peradoean bertarich April, mimpinjia Kikoek ada diwartakan, bahwa T. B. Gouverneur General sehabisnya memoeaskan pemandangan dengan djalan mengendoengi pergoenoeng Dieng (di Djawa); ada harapan bakal datang poeia ke-Tapanoeli. Akan jaitoelah boeat mengendoengi Danau Toba jang begitoe kenamaan diseloreh Hindia Nederland ini.

Begitoe diharap djoega berhoeboeng dengan perkoendoeagan ke Danau Toba itoe, bakal toeroet djoega diperhatikan nasibna bangsa Batak jang mengendi diami poelan Samosir dan se daerah Bataklanden.

G. G. KE-PALEMBANG.  
Ada dikabarkan bahwa T. B. Gouverneur General sekira, dalam November a. d. akan mengendoengi Pelembang.

SOESAH PENG-KAH?

Ini wakoe di Hindia kita sini soedah main meeester ke-meester sadja ditoentoet dimoeka pengdin. Apa soesah peng-kah ditindak Hindia kita ini sekarang?

Menoeroet beritanya S i n P o , adalah Mr Jeekel bakal sedikit hari lagi masoek menghadap di pengadoean, lantaran tjampoer dalam perkara pentjeroeran dengan memberi advies. ju ris d i s c h .

PEST LEMBOE.

Ada dikabarkan bahwa pi-Phi lipijnen soedah berdjangkit dan erjabeol penjatik pest lemboe. Penjatik ini adalah dengan sa ngat hebatnya; beriboe-riboe ekor jang soedah mati.

Jang teroetama bertjabeol ialah dipoeulan M a s b a t e .

—o—

ISTERI BAKAL TAMPIL DALAM CONGRES.

Menoeroet kata pewarta dari Djago Terondol, Datoe mongkol-ongkol, giginjia berboenji kaja makan djengkol. Kata saja: „dekk koel dekk dekk poeng! Tol to tolol tooool!!! Kaja kalide ia ada bengpong, sebab tahoenia tjoema mengemis, biar dapat sebenggol.“

Dah! dah! hap! hap! kata se orang gembala bangsa Hindoe sambil memoekoel sapinja soepaja sapi itoe mengerti ada menoeroet dia djangan mentjong. Beginilah kalau binatang dipoeukel dengan kajoe biar mengerti sebab bodohnja. Tapi kalau manoesia patoetlah dipoeukel dengan kata, biar mengerti ia akan pongah dan sombongnya; dimana ia soedah berani melahirkan kekoerang adjaramja pada toelisannya sendiri dihadapan orang banjak, jang mana diantara pem batja itoe adalah djoega beherpa orang jang 100 entahpoen 1000 kala lebif pintar dan lebif arif dari padanjan.

Adakah ia soedah bersangka, bahwa semoea pembatjanja itoe ada lebif rendah dardjad dan martabatnya dari dia?

Neng-nong! soeara lontjeng sadoe. Ting tettingting tiing!!! soearanja ketintingan toekang djoel ijs. Haripoen baroe sadja djam sebelas seperempat. Banjak bengpong! iseng-iseng sadja tiidak taho. Boleh djadi soedah ngok (ketjekatan. Red.), hampir djatoeh menangis. Kalau-kalau ada tempat jang sepi djangan-djangan diseloeloepkan dirinya biar ngoempat. (semboeni)



Seorang jang seakan-akan menangkoe ia akan dirinjia boedjingga jang djohan pilihan, jaitoelah seorang penoelis jang menamai dirinya „Djago Baroe“ pada satoe s. k. bahasa Melajoe jang di terbitkan di-Padang Sidempoean, roepanja tak mengerti apa itoe perkataan iseng-ieng; hingga de ngan kebodohnja itoe, ia tak tahoeh apa patoet isinjna.

Herankah kita kepada hinja satoe manoesia jang tidak mengenal ia akan kebodohan dan tjeuk ilmoe tahoena?

Kata Pewarta Deli „dekk koel dekk dekk poeng!“

Kata Djago Terondol, Datoe mongkol-ongkol, giginjia berboenji kaja makan djengkol.

Kata saja: „dekk koel dekk dekk poeng! Tol to tolol tooool!!! Kaja kalide ia ada bengpong, sebab tahoenia tjoema mengemis, biar dapat sebenggol.“

Dah! dah! hap! hap! kata se orang gembala bangsa Hindoe sambil memoekoel sapinja soepaja sapi itoe mengerti ada menoeroet dia djangan mentjong. Beginilah kalau binatang dipoeukel dengan kajoe biar mengerti sebab bodohnja. Tapi kalau manoesia patoetlah dipoeukel dengan kata, biar mengerti ia akan pongah dan sombongnya; dimana ia soedah berani melahirkan kekoerang adjaramja pada toelisannya sendiri dihadapan orang banjak, jang mana diantara pem batja itoe adalah djoega beherpa orang jang 100 entahpoen 1000 kala lebif pintar dan lebif arif dari padanjan.

Adakah ia soedah bersangka, bahwa semoea pembatjanja itoe ada lebif rendah dardjad dan martabatnya dari dia?

Neng-nong! soeara lontjeng sadoe. Ting tettingting tiing!!! soearanja ketintingan toekang djoel ijs. Haripoen baroe sadja djam sebelas seperempat. Banjak bengpong! iseng-iseng sadja tiidak taho. Boleh djadi soedah ngok (ketjekatan. Red.), hampir djatoeh menangis. Kalau-kalau ada tempat jang sepi djangan-djangan diseloeloepkan dirinya biar ngoempat. (semboeni)

DJAGO TERONDOL.

Ini hari sedikit njenggoel.

—o—

CHOLERA.

Soedah officieel dikabarkan bahwa menoeroet kawat Bogor 10 Aug., oleh Minister van Kolonien ada memberi tahoeh bahwa penjatik cinglera soedah berjabeol diidaerah Rusland pehak Europa.

—o—

PETIKAN DARI PERINGATAN T. BOEDJANG JANG SEKARANG ADA DALAM PENJINKIRAN DI MEULABOH.

Sebab rasanja sekarang tidak ada lagi salinan dari peringatan dari perkara jang baroe kedjadian, berhoeboeng dengan boenji petikan peringatan dibawah tanggal 25 Juni 1921, maka saja moelai menjalin jang soedah lama, tersimpan

DIDALAM MASA ASS. RES.  
M. T. VELSING.

26 Januari 1920.— Pergi ke kantoor sebenar, Poekoei 10 pergi ke Lho' Seumawe berhadir dalam masjawarat Oeleebalang, Ass. membatjakan nama, negeri dalam onderafdeeling Lho' Seumawe jang beloem habis bajar blasting tahoen 1919 (Tjd. f 450,- Lsm. f 1200,- Bl. Mm... Gd. f 234,- Bl. M. f 143,- Blk. f 121,- Smk. f 250,- Brg. f 306,- Bl. A.... Gp. T. f 29,-), ditanya sebabnya beloem habis. Dinasihatkan soepaja lekas diselesaikan.

Ass. menerangkan (berbeda dari terseboet dalam soerat panggilan masjawarat), bahwa sebab harga wang sekarang ada koerang, sehingga isi kas jang sama banjak dengan dahoeloe akan tidak dapat bekerja sejak dahoeloe. Patoet dinaikkan blasting pentjaharian dari tiap orang. Dan ini tidak bernama henda memitit Rajat, sebab harga barang Rajat poen soedah naik harga sampai 3 kali. Sebab Oeleebalang Nisam melihat tidak seorang Oeleebalang, angkat bitjara dalam perkara itoe, iapoen angkat bitjara dengan melopekan koerang sehat badannja, dimana djadi soal djawab jang hebat. Kependekannja, mengakoe ketoeroenan harga oeang daa kas tidak dapat menghasilkan kerdja sebanjak dahoeloe, tetapi tidak termasuk Rajat telah mendapat lebih banjak wang dari dahoeloe, maka ia dipandang soedah lebih koe at memikoel keberatan oentoek kas lebih dari dahoeloe, itoe. Sebab tjoema gambar sadja Rajat mendapat banjak wang, sebetohnja masih sama halnya dengan dahoeloe, kalau poen tidak terpandang telah lebih moedharat. Karena segala keperloean jang moechtadj kepada mereka itoepoen semoeanja naik harga 3:4 kali lipat poela. Djadi tidak accord dengan pertimbangan Ass. Oentoek menoetoe kemoelaratan kekoerangan harga wang [kas] haiklah dinaikkan blasting sedikit atas orang-orang kaja, itoepoen misti dengan hati-hati betoel, menimbang mana orang kaja dan mana miskin dalam hal ini. Setelah tjoek koep keterangan-keterangan dari kedoea belah pihak jang bertentangan ini, maka ditimbang soeara. Kedapatan tjoema..... (satooe orang sadja) accord dengan Ass. Lainnya semoeanja sebelah Oeleebalang Nisam. Djadi belast pentjaharian tidak dinajukan ditahoen 1920 atas tiap-tiap orang. Kemoedian Oeleebalang Nisam voorstel lagi, soepaja jang dipandang orang kaja dalam perkara ini jaitoe orang-orang jang mendapat kehasilan dari pada miliknya (selainnya dari jang dikerdjakan sendiri setjoekoepnja) jang dipersewakan atau dipermaewakan kepada orang lain. Dan djoega orang berniaga besar terpandang besar. Ini voorstel diterima masjawarat dengan tidak ditimbang soeara lagi sebab terang.

Ass. bertujuan pada tiap-tiap Oeleebalang, berapa hari perloe orang rodi dan dilakoekan rodi di masing-masing negeri. Ada jang menerang 2 hari, 3 hari dan 4 hari tiap-tiap boelan atau beberapa boelan sekali. Ditanya ka terangan masing-masing akan perdirian atoeran melakoekan rodi toe. Semoeanja menerangkan ac-

## Vrächt AUTO Kissel merk HAMADIAH

Moelai pada tanegal 27 Juni 1921 di djalanku sebagai jang terseboet di bawah ini:

Hari	Berangkat dari	Akan pergi ke
Isnajan	Kota Nopan	P. Sidempoean
Rebo	Sibolga	Balige
Djoemaat	Sibolga	P. Sidempoean
Selasa	Palige	Sibolga
Chamis	P. Sidempoean	Sibolga
Saptoe	P. Sidempoean	Kota Nopan

Di sewaktoe berdjalan manak... sajau ada keperleean neponaembahjang d. I. I. penoem-pang boleh kasi tahoe bagi CHAUFFEUR, soepaja lautas AUTO di perhentikan.

Memoedjikan dengan segala hormat

L. B. Abdoel Haziz

&

Dja Endar Bongsoe,

(111)

# GOOD YEAR



### Band boeat auto Ford

f 75.- Eerste Kwaliteit

,, 68.- Tweede ,

IMPORTEURS

HANDEL MAATSCHAPPIJ DELI ATJEH.

SIBOLGA.

(16)

„Saroeng boeat Njonjah-njonjah”.

Dari tenoenan Siloengkang, pantas dan manis dipakai oleh perampoean<sup>2</sup> zaman sekarang dari segala Bangsa di Hindia ini.

Poleh minta dengan rembours.

Saroeng Njonjah pakai mas f 10,— f 11,50, f 12,50 Saroeng Njonjah zonder mas à f 9,— f 10,— f 11,—

Djika minta jang kepala poetjoeck harga jang pakai mas moelai dari f 15,— sampai f 20,— jang zonder mas moelai dari f 12,50 sampai f 15,50.

Semoea harga per potong [lembar] lain ongkos kirim. Lain-lain barang tenoenan bisa dapat, harga direkend pantas mintalah Prijscourant, dikirim pertjoema

Dengan hormat

DT. BAGINDA RATOE.  
Siloengkang S. W. K.

Mohamad Noerdin.

Batikhandel en Commissie agents  
BATAVIA-PAKODJAN  
Telegram adres: Noerdin Pako  
djan-Batavia.

Sedia berdagang segala matjam barang, batik, sanggoep boeat atoerken pesanan dengan rapi, dimana dijalankan dengan pengiriman rembours.— Begitoe djoega boeat telong penoehi kemaoe annja segala orang jang pesan dengan djalan Commissie.— Dari precent Commissie ada dihitung menoeret sepantas dan sebiasanya.

Menoenggoe dengan hormat! (78)

coord seperti atoeran rodi jang ada, dan wakoenja terentoe, Ass. ada koeatir akan keterangan dari Tijd. Disini ada sedikit bijara pandjang jang berhoeboeng dengan rodi jang disoeroeh... pada meratakan tanah dibakal djadi tempat kedai-kedai di Ass. menerangkan bahwa djalan dari Tjd. ke Bl. A. tidak djadi di ambil oentoek tanggoengan B. O. W. Sebabnya ia tidak tahoe melainkan pada wahamnya boleh djadi karena B. O. W. tidak sang goep. Ditanja tidak sanggoep ke na apa. Djawabnya boleh djadi karena kekoerangan persediaan wang. Disini Oeleebalang Nisam tjampoer bitjara, bahwa patoet dibantoe djoga oleh öndereming H. V. A., karena Goererne men beloem sanggoep dan H. V. A. banjak pergoenakan djalan itoe, sehingga rodi anak negeri pada djalan itoe soedah bertambah-tambah berat, sebab banjak djadi roesak oleh keperloean H. V. A. Didjawab tidak boleh, sebab H. V. A. telah bajar belasting kepada Goererne men.

Ass. bertanja-tanja sambil menerangkan apa-apap sebab maka banjak orang-orang tidak datang dipanggil ke Moesapat, lebih-lebih dalam perkara Civil. Setelah berbitjara pandjang sekali dengan banjak soal djawab, maka terang sebabnya:

- 1c. Atjapali orang-orang terpanggil misti menoenggoe noenggoe lama-lama sekali baroe perkaranja diboeke. Ini ada sebab Voorzitter la ma memboeka perkara, ada sebab lid-lid terlambat datang, ada sebab tidak tjoek koep datang kedoea belah pihak jang beperkara dan ada sebab atjapali perkara tidak djadi diboeke;
2. Sebab tidak koeasa orang-orang beperkara membawa saksi-saksinya, karena tidak sanggoep memberi ongkos saksi, karena menocroet bisa walaupoen orang menang, ongkos-ongkosnajan dan ongkos-ongkos saksi tidak disoeroeh ganti pada jang kalah. Dalam perkara Criminieel soesah boeat dapat saksi, sebab roegi saksi itoe kalan datang ke Lho' Seumawe memberi kesaksianya, selainnya soedah beberapa kali dibelakang ini ada dibayar dengan oesahanja Oeleebalang Nisam memvoorstel kepada Pemengang Kas;
3. Sebab perkara biasa dipanggil boeat mengadap poekoei 8 atau 9 pagi. Boeat kebanjakan orang terpaka bermalam lebih dahoele di Lho' Seumawe dengan saksi-saksinya. Saksi-saksi itoe tidak dapat disabarkan menoenggoe sampai diboeke perkara dan didengar ke saksi-saksinya. Orang-orang itoe soedah kehilangan bitjara kalau diboeke perkara, tersebut oleh perasaan nja soesah bermalam itoe, diantaranja ada jang meningantoek<sub>2</sub> setab koerang dapat tidoer malam tadi;
4. Soerat panggilan dikirim dekat sekali pada hari wadjiq mengadap sehingga tidak sempat bersedia dan mengoempelkan saksi; Oentoek menolak halangan itoe, maka masjawarat metapkan;
5. Vorzitter tidak akan melengahkan memboeka persidangan;
6. Lid, jang bersalah, tidak atau terlambat datang akan ditinggalkan tidak dipanggil lagi djadi lid Moesapat;

Akan disamboeng.

# Diberitahoekan di Ford Centrale Sibolga.

selamanja seuaia perkakas dan reservedeelen  
boeat auto FORD biase, zelfstarter dan FORD TRUCK.

Djoega sekarang ada didjoeal FORD auto zelfstarter pake roda kawat

Band boeat auto ketjil dan boeat auto garobak, selaloe  
sedia segala oekoaren dan merk toelen.

Silakan persaksikan,

Menoenggoe dengan hormat,

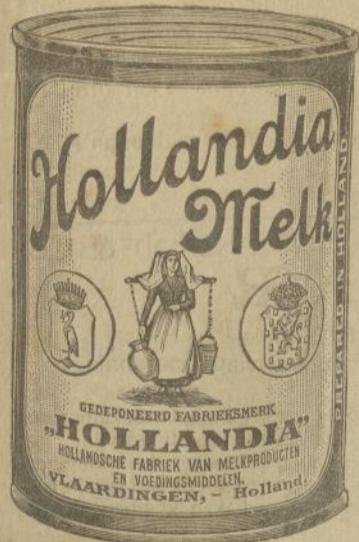
61)

## Ford Centrale.

HA ! HA !

LUCTOR et EMERGO  
di SI BOLGA  
PABOAHON

didongan Sipañoboesi  
**SABOEN** na bontar.  
OELANG BE LIGI TJAP,  
Indang adong tahopna,  
ANGGO SAMBING,  
adong do oewap ni SABOEN ni



SOESOE ENTJER



SOESOE MANIS

Soesoe jang pakai merk seperti diatas ini soedah masjhoer  
diseantero deenia Rasanya enak dan kesehatannya terpoedji. Dok  
ter-dokter soedah sampai tjoekoept boeat akoe dan poedji.

**Handel Maatschappij**  
v/h Kerkhoff & Co.  
Sibolga

LUCTOR et EMERGO

na hoeskoesan

**NA SOTARTIROE I.**

Moeda ise hamoe na manoboesi SABOEN na bontar pa pit-pit  
hamoe mata moenoe alai

ANGGO

Indang liooe hamoe be.

*De vertegenwoordiger*  
**LIE TEK HONG** (89)



# Portland Cement jang Paling baik

Tjap  
TERISI DALAM  
BERATNJA

Kerbau  
TONG BESI  
180 KILO

Slamanja sedia DI TOKO  
Handels Compagnie Padang  
Sibolga



N. V. Bataksch Apotheek P.S.  
Itelah namanja Toko Obat e-  
rang Batak jang dipimpim oleh  
Dr. A. Rasjid Ind. Arts Panjaboo  
ngan jang djadi Adviseur dalam  
Vereeniging.

Dan Administrateur Moeham-  
mad Din Nst. glr. Mangar. Parto-  
moean jang soedah lama kerdja  
hood verpleger di Deli; diharap  
toean-toean soedih datang persak-  
sikan sendiri dan saban hari bo-  
leh datang boeat tjatjar seperti  
bara moen (amoeben) simboeng  
dan laini

De Administrateur.  
der B. Apotheek  
MANGAR. PARTOMOEAN (88)

BAROE KAMI TRIMA.  
B A T I K - B A T I K .  
Jang paling BAROE.  
Jang soedah disoekai banjak  
LANGGANAN, antero.

Pengiriman Barang dan pem-  
bajaran, boleh berdamai lebih  
doeloe.

FIRMA A. M. S. D. KONGSI.  
MOHD.-DJALI  
Pasar Ikan nomer 22.  
M E D A N .

Telg. Adres D J A L I .  
Dan bisa tolong beli segala  
roepa barang-barang PERNIA-  
GAAN. (43)

**Maoe djoear:**  
satoe machien toelis merk  
„Corona” [masih baroe] da-  
lam koffer koelit, goena ba-  
wa pergi-pergian, pantes pa-  
kai oleh Handelaar-handelaar.  
Ini machien didjoeal sebab ti-  
ada perloe lagi dipakai.  
Harga f 175.-

Boleh minta pada: Beheerde  
A.D. S.S., Sibolga.

(123)

**Baroe terima.**

wit en rood  
tebal dan tipis

Vloeipapier

,,Kemadjoean bangsa”

**E. IMANSJAH.**  
TENOENAN FABRIEK & COMMISSION AGENT,  
SAMARINDA -- KOETEI (BORNEO)

BERNIAGA BESAR DARI KAIN-KAIN TENOENAN SAMARINDA.  
Selamanja kami ada sedia banjak bermatajam-matajam sarong te-  
noenan anak negeri Samarinda, jang disoekai orang zaman sekra-  
rang dan telah terkenal seloeroeh Hindia pembikinannya, kami atoer dengan rapi, dan kami sediakan beberapa toekang tenoen  
jang pandai-pandai, kami poenja keloeansaroung Samarinda, tang  
jang asli boekan tiroean, lagi ditonenan sendiri dibenoea Samarinda  
dan boekan tenoenan benoea lain-lain, lagi soeterana kami tang-  
goeng soetera Shanghai.jang toelen, boekan soetera mastoeli kwa  
liteit No. 1, 2 dan 3 tiada bertjampoer benang, dan tjeleoepnia ng  
mi tanggoeng tiada loentoer, silakanlah toean saksikan kami kee  
nja pengloearan, pesan dengan kami poenja adres, dari tjerakna  
seboetkan sadja matjam apa sadja soeka, kami ada sedia tjeokopp.  
Seperti, itam, idjo, chocolade, poetih, biroe, koffie, merah, oe. oe,  
koening, enz. enz. harga per lembar moelai f 35.— f 37.50 f 40.—  
f 45.— f 50.— f 60.— dan f 70.—kita poenja keloearan dan harga  
nja boleh terai sadja sama lain dagang

Djoega kami ada sedia saroeng Samarinda, jang ditonen dibenoea  
lain-lain, (boekan keloean Samarinda) jaitoe soetera mastoeli  
harga moelai tiap sehelai f 28.— sampai f 30.— warnana roepa-  
roepa, pesanan selamanja kami atoer dengan post remburs, sa-  
roeng jang tiada disoekai dia poenja tjerak of warna, boleh toe-  
kar lain matjam dengan tiada ada potongan apa-apa.

Pryscourant dan keterangan lain-lain boleh minta pertjoema.  
Menoenggoe pesanan saudara dengan hormat,  
Langganjan jang setia boleh dapat crediet.

Djoega boleh dapat pada agent:  
Dateo Radja Penghoeloe & Zoon Padang.  
Suleiman Elravee Acheen Street Penang.  
Alfrai Ali Alkatri Bandar Neira.  
S. Awad bin Abdullah bin Sjibian Malang.  
Ali bin Djamil Teharoe (Amboine)  
Rachimin moeka sekolah Tjikini Ketjil Weltevreden.  
Abdul Gani Handelaar Djailolo (Ternate).  
Hadji Nasir 14 Tang Lin Rood Singapoera.  
Badoetorang glar marah Saleh Sibolga.  
H. Abdulraman & Moesah Tandjung Balai  
Mas Arkan Ijs depot Soerabaja.  
K. HADJI OESMAN BATAVIA.

75  
— „M. H. JOENOES“ MANDAILINGER.  
SOERABAJA

CEMISSIONAIR

SPECIAAL:  
MEMBELIKAN-MENDJOEALKAN  
Selainnya, oeroes perkara Kain<sup>2</sup> poetih Terico<sup>2</sup>  
Djepan dan Belatjoe<sup>2</sup>-Goda Djoega kita ada oeroes  
teroetama perkara barang<sup>2</sup> BATIK, segala keloearan  
T. Djawa.

MINTAKLAH keterangan lebih djaoh.

Telgr.: „MOHAMAD JOENOES“

83)

**Jap Moh Seng**

Toekang sepatoe Sibolga.

Dengan hormat diaertoeran beritahoe:  
Kami poenja bikinan dari segal matjam sepatoe  
ada ditanggoeng koeat dan baik. Tersedia dari roepa-  
roepa warna koelit dan djoega dari kain, sanggoep te-  
rima oepahan menoeroet matjam apa sadja soekanja  
Toean<sup>2</sup> dan Njonja<sup>2</sup> jang soeroeh bikin.

Djoega selaloe ada sedia boeat djoel roepa-roepa  
sepatoe dan slof (kasoe) oentoek toean-toean, njonja-  
njonja dan anak-anak laki-laki perempoean.

Toean-toean, Njonja-njonja, Sianseng-sianseng dan  
Engkoe-engkoe boleh datang sendiri persaksikan dimana  
kami poenja tempat di-Kampoeng Tjina. Dan atau bo-  
leh djoega bikin pesanan

Kami selamanja sanggoep boeat kirim dengan POST  
REMBOURS.

Menoenggoe dengan hormat. (50)

Firma D. Karisoetan Achir, Radjab & Co.

**D A R**

Batik-Handel & Agent Commiss<sup>i</sup>  
Padang en Makasser, Agentschap Soerabaja.

Afdeeling barang batiks.

Berdagang besar dari segala roepa barang batik keloewaran  
antero tanah Java (Djawa) haloes kasar, seperti saroeng, kain  
pandjang, ikat (destar), tjeleuna, tjoet, selendang kompong, dan  
kain bakal badjoe dan lain-lain, dan roepa-roepa saroeng Palekat  
Madras: dari raginja selamanja kita sediakan kembang baroe,  
jang biasa iakoe antero negeri:

Silakan toean-toean atoer pesanan, peratoeran: mintak  
DIKIRIM OEWANG LEBIH DOELOE: atau dengan POST  
REMBOURS.

Menoenggoe pesanan dengan hormat

TELEGRAM ADRES: Achir,  
SOERABAYA.

[44]

**MIHOYA HOTEL**

**SIBOLGA**

(82)

# Hindia Sepakat

lembar kedoea

Saptoe 20 Augustus 1921 No. 93

## WARTA BERITA dari sana sini.

### MENDOEGA DAN MENDOEGA DOEGA.

Soenggoeh tjetek sangat keboediannya seorang pengarang dari soerat kabar Melajoe, jang tidak ada berbatoe oedji pengetahoeannja dalam bahasa ini. Seperi amsal dari Abdollah bin Abdoel Kadir Moensji, seroepaannya sama dengan sebarat orang jang mempoenai ilmoe de ngar-dengaran. Atau jaioelah sepotong bamboo jang diberi bertajat, beroepakan seboeah tong gak besi, katanja ialah besi semata. Akan tetapi oleh seorang ahli ditetaknjalah dengan sebilah parang jang tadjam, hingga tampaklah kepadanya, berlobang dan kosong didalam.

Atau itoekah seroepa ton gkosong, soearanja njaring?

Bagi seorang pengarang dari soerat kabar, tidaklah perloe olehnya memanggakkan dirinya, biar orang kenal dan akeoi, bahwa ialah sebenarnya journalistiek (boedjangan) jang paling octama, tetapi tjoekoepan orang jang membatu mempersaksikan tikaman penjana sahadja.

Perkataan mendoege, doegaan, mendoege-a-doege, bila bagi seorang boedjangan Me lajoe jang sedjati, dapatlah ia memperbedakannya. Mengertinya ketiga maliham perkataan itoe tidaklah bersamaan artinya. Ketjoe ali bagi orang jang seroepa ton gkosong tabadi, nistja dikatah ketiga perkataan itoe sama sadja pengertiannya.

--

### TJERMIN HIDOEP.

Boedjangga jang hanja mengkoekan ia atas dirinya, disangka-nalah seroejanja pembatja dari toelisannya itoe dibawah dardatjana. Dengan begitoe tiadalah ia indahkan bahwa diantara mereka siembaatja itoe ada banjak jang lebih anil dari padanja; dan atau bahwa diantara mereka itoe-lah ada jang lebih tahoe dari padanja mengenal permata intan atau permata katja.

Kata thaliboehlmoé, bahwa men- genal kemanoesaaanja seseorang boedjangga itoe ada amat moedah sekali. Dan jaioelah salah soestoe dari pada tiga perka ra inti-

1. Ditilik atas pasangan kalimat-nya. Apabila pasangan kaiimat itoe tidak sampai menerbitkan berkisarja oetak pembatja boeat berpikir, samaannya adai sebagai menoendjoekkan kemanoesaaanja boedjangga itoe seroepa sa- dja dengan orang-orang kebiasa-an ditengah djalan sahadja.-

2. Ditilik dari pada arif dan ke sopanannya dalam toelis-toelisan jang diperboeatnia. Apabila ia tia da dapat melindoengi amaranhja kepada lawannja berdjongan, lebih dari pada seroepa mengajak bertindoe atau berkelahi, samaannya adalah dia itoe berke- manoesaaan jang seperti penja- moen, penipoe atau perampok.

Ataukah iteelah jang tidak dipintas sedjarah batin, bahwa ada berdarah dari tetesan seorang kaeom pembengis dan penja moen?

3. Ditilik dari pada hilangnya bakti dari toelis-toelisannya terhadap kepada perbandingan jang moetelak. Apalila disini ada ken- tara perboeatnia tjoema selaku henda menjebarkan bidit loesoek-toesoek (penggosok) ke dalam hati orang jang memba- tja toelisannya, biar memandang

soenggoeh tinggi keardjatannya dan rendah keardjatuan seteroe- nya maka samaannya adai ia baroe sadja berkemanoesaaan jang tidak mejakinkan kepada kodrat Allah.

Kentara dengan acanja toelisan boedjan gga itoe, bahwa ia seperti telan mejakinkan, inemang sadja beikanya orang tetap me- njoenggoenkan apa sadja jang soedah dikatakannya.

Koetoe andjing. — Me noeroet firasat jang terlahir de ngan ilmoe hewau, dahwa telah dikatalah oleh ahlinja, apabila koe toe anding itoe sampai sebesar gadjah besar badan jang maoe ini jang sebesar mi dapatlah diri- kompanja dengan sekali sadja dari soeatoe pendjoeroe kesoeatoe pendjoeroe.

Tamsu dari sini mengenai ke- pada peri lakenja seorang boed- jangan jang soedah ambii ber- ni boeat menampik, selakoe me- noendjoekkan tinggi ilmoe taho- enja dan rendah ilmoe taho-lain orang; dengan sebab ia soedah dapat mentjeroi sedikit pengeta- hooen dari isinja seboeah boekoe olaa sadja dimana sehingga berani poecia ia boeat mengoe- penjana sahadja.

Adjaib! Betapa poela kalau ia soedah dapat membata boekoe sedjarnah doenia, boekoe ilmoe dudu jang sedjati, dan lain-lain boekoe jang besar-besar, seperti sematjan boekoe encyclopedie dan encyclopedisch?

Akan berasakan ia bahwa ke- koeasaan dan kegagahannya soedah bersamaan poela dengan koe toe andjing itoe?

Berkampong. — Kaeom satrija ada mengata bahwa berkampong-kampong itoe ada menoendjoekkan kebanggaan saannja seseorang.— Hai ini boleh dinjatakan dengan kepestian- nya, bahwa kaeom hendak tahoe duboeroek orang, pintailan keter- naan dari seteroenja.

Akan tetapi oleh anil tabi'i da- patian ia mengenal, apabila seseorang berkampong dengan kaeom jang nuada dapat memilih- ra kebersihan moeloetnia, atau nuada dapat memperlindoengi ia akan dirinya diatas adat dan taoe pe- keru jang sopan, maka orang itoe akan lamoat laoenja ditoc- lari oleh pekeru jang sedemikian Roesaklah hidogenja dan binasa- lah amainja. Teritaklah ia keda- lam djoerang jang dalaun seor- anlah telah disesatkan siemjanmoen atau siemnipoe.

Bibit — Kata seorang pende- ta: „lelan koekenthal akan ke- adaan moeridhoe, jaitoe apabila ia bacilu, tiada mengundahkan na- sehat, atau soeka oerlakoe ka- sar maka tiada ia akan djaoch dari pada darahnja asal ketje- roenan dari seorang anak jang dilahirkan dalam beloekar oleh iboenna jang berbapakan penja- moen atau perampok. Sebab ber- moela kesifat manoesia itoe ti- ada memboeang baka adauja.”

Tjahaja. — Amsal lampoe jang lepasang sangat ketjuungan itoe pada malam jang anat gelap sekali adalah amat tadjam tjahajanja apabila melantas dari seboeah lobang ketjil, tampak dia pada soeatoe tempat jang dja- oen.

Fentang kebadjian itoe demikianlah kissaunja: „Bialwa terma- soekiah kedalam oetak benaknya seseorang, apabila ia telah sa- dar boeat mengetahoei jang per- boeatnia, memang salahiahan de ngan tingkah menampar dada dan memoedijkan diri sendiri.

Sebab telah dikatalah oleh al- mam, bahwa kearifan dan kebi- djakan itoe, tjoe...a lain orang jang dapat mengakoei dia, dan boekanlah oleh diri sendiri”.

Soeara-Perboeatan olehmoed sebarang pekerdjaaan jang ber- doedoek pada garisnya soepaja sempoeraan kemanoesaaanmoe.

Misalnya: apabila engkau ber- kelahi atau main anggar dengan seseorang, dahoelotih boeat me- moekoei kepalanja. Dikalau ba- danmoe dipoekeinja, haroesiah poela engkau memaloek akan ba- dannja-

Akan tetapi: Apabila engkau berkelahi dengan pikiran, haroesih lapangkan oetak benakmoe. Djanganlah sekali-kali engkau la- hirkan kekoerang sopanmoe, sebab perboeatan sematjan ini semata-mata ada menoendjoek- kan dirimoe sendiri, sebenar-be- narnya sangat bodooh ada nia.

NGOK.

### KIRIMAN.

#### Adres Djago Baroe.

(Zie S.M. No. 62).

Djago Baroe toelis dalam Iseng- lseungja:

„Ini kalimat jang tertulis di- atas jang berasal dari fikiran orang pandai, saja harap soepaja Djago Terondol soekah tempelkan di- medjanja ABDOELMANAP Redakteur H.S. madjikan dari DJA- GOTERONDOL”

Lebih djaoch:

„KARAKTER dari ABDOELMANAP dalam ia poenja Journalistiek mengisi H.S. ....” jang menoendjoekkan PENDIDIKAN jang koerang baik dari ABDOELMANAP dan mengendoek kebiasaan jang djelek dari ABDOELMANAP . . . .

Kemoedian:

„Ingal! Saja toelis boekan (!) tjara A.M. dalam ia poenja „PER SOONLIKE KWESTIE”, hanja dalam ZAKELIJK (?) boeat Jour- nalistik.

Apakah Djago Terondol soekah, soepaja Djago Baroe kirim itoe boekoe Harta Besar . . . . dipindjamkan pada Djago poenja CHEF A.M. boeat adjar kenal

Toean Djago Baroe!

Dimanakah toean melihat toeli- san toean ABDOELMANAP dengan memakai banjak peroempa- maan dan bitjara jang terbelit-be- lit, pandjang tidak keroean?

Ingal! saja bilang ABDOELMA NAP, boekan Red. H.S. Dj. Te- rondol atau II, nama samaran. Kalau toean seorang Journalist tentoe toean taoe membedakan- ja.

Toean bilang: „dimedjanja ABDOELMANAP Red. H.S. KARAK TER dari ABDOELMANAP, pen- didikan ABDOELMANAP, kebia- san ABDOELMANAP enz”

Sekarang terang saja lihat jang jang toean tak tahoe artinya per- soonlijk dan zakelijk Dan toean- lah jang sebenarnya seperti, beo- (Harta-Besar blz 56/57). Kalau udak beo nomor satge sekoerang koerangnya nomor doea.

Je verdraat de zaak, dat is 'm juist

AH!

### Boleh tawar!

anam riboe kaleng kosong bekas minjak tanah, minjak gasoline dan minjak smeere olie (born g).

Soeratsoerat boleh kirim pada Colverments Auto- dienst, Sibolga. [124]

### Petikan dari Iain Pers.

#### SEORANG STRIJDEN JANG TEGOEH.

Pembatja tentoe mengetahoei, di Europa ada djoega orang<sup>2</sup> a n ti militaris, jang tida maoe mendjadi militie, meskipun dila- koekan paksaan dan hoekoeman bagaimana djoega Pemerintah, jang soedah melakoekan Wet mi litie, tentoe menghoekom orang<sup>2</sup> jang tida maoe itoe, dan tjara bagaimana keras hatinji diens- weigeraars (jang tida inaoe men- djiadi militie) itoe, bisa njata di- lai kelakoean jang soedah diton- djoekkan oleh seorang anak maoe da di Nederland, Groenendaal sekali-kali engkau la- hirkan kekoerang sopanmoe,

sebab perboeatan sematjan ini semata-mata ada menoendjoek- kan dirimoe sendiri, sebenar-be- narnya sangat bodooh ada nia.

NGOK.

### KIRIMAN.

#### Adres Djago Baroe.

(Zie S.M. No. 62).

Djago Baroe toelis dalam Iseng- lseungja:

„Ini kalimat jang tertulis di- atas jang berasal dari fikiran orang pandai, saja harap soepaja Djago Terondol soekah tempelkan di- medjanja ABDOELMANAP Redakteur H.S. madjikan dari DJA- GOTERONDOL”

Lebih djaoch:

„KARAKTER dari ABDOELMANAP dalam ia poenja Journalistiek mengisi H.S. ....” jang menoendjoekkan PENDIDIKAN jang koerang baik dari ABDOELMANAP dan mengendoek kebiasaan jang djelek dari ABDOELMANAP . . . .

Kemoedian:

„Ingal! Saja toelis boekan (!) tjara A.M. dalam ia poenja „PER SOONLIKE KWESTIE”, hanja dalam ZAKELIJK (?) boeat Jour- nalistik.

Apakah Djago Terondol soekah, soepaja Djago Baroe kirim itoe boekoe Harta Besar . . . . dipindjamkan pada Djago poenja CHEF A.M. boeat adjar kenal

Toean Djago Baroe!

Dimanakah toean melihat toeli- san toean ABDOELMANAP dengan memakai banjak peroempa- maan dan bitjara jang terbelit-be- lit, pandjang tidak keroean?

Hari Sabtoe 11 Juni ia poen dipindahkan keroemanah sakit militair di 's Gravenhage dinanra ia bisa terima tetamoe<sup>2</sup> jaioe famili, toenangan dan soba<sup>2</sup>nya. Poen ia bolch menoelis soerat.

Setelah ia bertangoeh mema- kanakan daging gemoek, roti dan boeboer, maka docter mi- litair menjeroeh beri makan-ma- kanan lain padanja, oempamanja pisang, roti dengan selei, soesoe botol, djerook dan lain<sup>2</sup>, tapi Groenendaal tetap menolak, ber- koeat tidak maoe makan. Sedang kan-kopi dengan thee ia tidak maoe. Hanja sekali<sup>2</sup> ia minoem air, atau limoenade jang ditjam- poer air.

Dari segala makanan atau mi- noeman jang difletakan dimoek- nja ada diperboeat tjetetan. Soe- atoe kali adalah satoe pisang jang hilang. Orang menjangka bahwa Groenendaal soedah men- jeroenja, tapi achirna ketel-oean- lah bahwa orang lain jang men- jeroeri. Groenendaal sendiri ada- girang, bahwa makanan itoe ada jang ambil, karena ia anggap sa- jang kalau makanan seroepa itoe

maoe makna. Hanja sekali<sup>2</sup> ia minoem air, atau limoenade jang ditjam- poer air.

ADVERTENTIE 123 dan 124.

Batjalah advertentie No. 123 dan 124 jang dimoek hari ini, batagnkali perloe boeat toean, sebab ketebolan soedah lama toe an tjari-tjari.

KABAR KAWAT A. Ni-uwsblid. Poetera makhota Japan. Di Tokijo ada penjamboean besar tentang kedatangan poetera mahkota Japan.

Hasil padi di Japan.

Dari Tokijo dimaaloeinkan, oleh sebab berhoeboeng dengan selama moesim dingin djudilah kehasilan padi tidak baik.

tang ketempat Groneendaal. Jang boleh masoek hanjalah soedara nja dengan dokter.

Hari Senin 13 Jun Groenendaal dipaksa memasoekkan soe- soe dan telor dengan perkakas paksaan kedalam peroetnia, dalam pekerdjaaan mana tidak koe rang dari enam orang jang ter- pakai. Atas paksaan seroepa ini ia meimbantah keras.

Sepangjang kata orang toeanja, timbangan badannya pada tang- gal itoe soedah menjoesoti de- ngan 25 pond.

Ada samboengan.

### Djangan lalaikan boeah pinggang (gerindjal).

Kalau orang kegoegoepan, beng- keng, poetjet, lemah dan koerang darah - kepoesingan keras dan ha- ti berdarahan - dan banjak kali banggoen boeat boeang kentjing, sakit asabat dan sakit belakang, djangan lalaikan penjakit itoe. Da lam hal ini wajiblah oang me- ngeriti sendiri dan lekas pakai o bat makanan jang berdarah.

Sekalian jang terseboet diatas ini ialah tanda penjakit boeah pinggang, jang lama-lama boleh timboekan penjakit karang, ba- ran tempat kentjing, sakit sengal, sakit paha, batoe boeah pinggang, sakit boesoeng diboeah pinggang, dan penjakit ratjoen asam ken- tjing, kalau kiranya penjakit salah obatinja atau dijadi lebih keras sebab kelalaian atau oleh kebiasaan jang salah.

Djanganlah biarkan tanda-tan- da penjakit itoe dijadi lebih besar, dan haroes orang djaga dalam hal itoe boeah pinggang. Da lam pada itoe djangan banjak kerja, tidoer tetap, djangan sa- lah pantangan dan djaohkan pe- disan jang tidak perloe, serta toe- elah ateran hidoeeng dengan se- pertinya. Kalau dilakoekan demikian, tentoele ratjoen jang akan timboel dijadi koerang, jang doe loenja beratkan pekerdjaaan tpi- oan boeah pinggang.

Pakailah obat boeah pinggang oentoek bikin semboeh boeah pinggang. Obat jang moedjarab boeat penjakit itoe ia'ah Pil Foster boeat sakit belakang dan boe ah pinggang. Obat ini tidak sem- boehkan semoejanja, tetapi ia te roetama obat jang paling baik boeat obati penjakit boeah pinggang dan tempat kentjing. Pil Foster sengadja goena penjakit matjam jang terseboet, karena ia tidak obati peroet, hali atau isi peroet.

Merk perniagaan - orang sama dia poenja tangan dipinggang - kedapatan pada tiang boemboeng toelen. Pil Foster boeat sakit be- lakang dan boeah pinggang (Foster's Rugpijn Nieren Pillen) bo- leh dapat pada Rathkamp & Co, di-Betawi, Soerabaja, Medan, Ban- doeng, Djokja dan Makassar, wa- kil besar boeat Hindia, dengan harga f2 satoe boemboeng atau f11 enat boemboeng; di-Sibol- ga pada Henneman & Co. (65 baris)

&lt;p

**ANAK JANG TJERDIK.**  
Kikoek dari waroeng kopi ada rapor kepada kita; bahwa disehari kelemarin ia dapat tahoe ada seorang anak ketjil, dibawah oemoer doea belas tahoem demi ia toeroen dari atas vrach auto jang ditompangnya dari Padang Sidempoean lantas teroes masoek kepoltipolitie dikota ini, dengan meminta antarkan sekali oleh oppas politie disitoe ianja keroemah engkoe demang, sebab katanja ia tidak tahoe dimana roemah beliau itoe. Lantasna oleh engkoe menteri polisie kita soeroeh antarlah anak itoe oleh salah seorang oppas politie.

Anak jang diraporkan ini kita rasa ialah seorang anak jang malam tahadi soedah sama tidoer dengan temannja toean Dja Djoeng djoengen (schoolopziener) diroemah pengarang kita.

--o--  
**SCHOOLOPZIENER MEU-LABOH.**

Toeantoe Dja Djoendjoengen (Ba ginda Diapari) jang diangkat dijadi Schoolopziener di-Meula böh, lagi berada dalam kota ini, sementara menoengge kapal loes-berangkat.

Beliau ada bertetirah (beristirahat) pada roemahnja engkoe Demang kita dikota ini.

--o--

Sibolga terbaa djoega dalam Congres Thabib di-Betawi, hari Raboe 9 Augustus, hal rapport tentang mengeringkan negerti Sibolga terbawa djoega diuitjarakan. Jaitoelah dengan voordrachtenja toeantoe thabib W. Schuffer dari Tandjoeng Merawa [S. o. K. J.]

Pada voordrachtenja toeantoe ini, ia membandingkan hal doedoeknja kota ini bersamaan dengan peri kewarasni di Singapoera. Sedang kota ini sesoedahnja njata ada tempatnya penjatik malaria bertjaboel, baroelah perloe sekali dikeringkan.

--o--

## EMMA Boroe Hoeta-Galoeng.

seorang gadis, jang telah loeloes dalam oedjian tentang verloskundig (vroedvrouw) serta mempoenjai soerat pengakoean dari fd. Insp. B. G. D. Zendings - arts en zuster Tarotoeng bahasa soedah sanggoep menoeloeng perempoean jang hendak bersalin, soeka memberi pertoeloengan kepada jang memintanya, dalam dan dilocar kota Sibolga ini. Oepahnja boleh berdamai sebagaimana patoet. Panggilan waktoe malam diterima djoega, tetapi wadibit diertai dengan orang jang toea (jang dipertajai). Siapa jang meminta boleh datang keroemah Cassianus Loemban Tobing, dekat roemah sekolah kelas 2 Sibolga - djoeloe, roemah No. 10/17 (dekat simpang empat).

Menoenggoe dengan hormat, (118)

## MAOE DJOEAL.

Satoe auto Overland masih baik.  
dan djoega:

2 ekor lemboe soesoe, dan 2 anakna (besar ketjil). Harga boleh berdamai.

Siapa maoe beli, boleh datang perijsa di onderneming HAPESONG. (121)

## OTANI & Co. - SIBOLGA.

### BARANG BAROE TERIMA.

Pisau tjoekoer, pisau makan tjap mata dan pisau daaer, machine goenting jang tipis, saboen haroem toilet dan lain-lain. Koffer dari kain, dari koeit dan rotan. Botol 30 gram (boeat isi obat), vcer, forlok kereta angin, standaard kereta angin dan lain-lain segala perkakas kereta angin. (122)

## MAOE DJOEAL.

Satoe kereta deeleman [dogcar] jang bagoes boeat Fuchs & Rens, roda pake band [caouhouc] model bagoes dengan satoe koeda peliharaan Gonvernement Pajakoemboeh compleet dengan pakean jang masih baroe dan koeat.

Perkara harga boleh tanjak atau kirim soerat sama toeantoe J. H. Lohr Boekhouder R.T.C.M.

BATANG TOROE. (123)

## SOEDAH LAMA TIDAK KELIATAN!!!

## SOEDAH LAMA TIDAK KELIATAN!!!

Sekarang kami moelai lagi keliatan dalam ini soerat chabar "HINDIA-SEPAKAT" kita ini, kami bermaksoed hendak menjiarkan dari segala matjam keradjinan tangan anak-anak perampoean di Siloengkang. Kami sekarang sengadja memadoekan perboeatan tanah air kita ini, biar sedikit oentoeng asal madjoe perboeatan tanah air kita ini, dari itoe haraplah toeantoe angkoe-angkoe, serta sobat-sobat soeka atoer pesanan kepada kami akan djadi tanda mata.

Barang-barangnya sebagai mana tersebut dibawah ini.

SAROENG TJORAK SAMARINDA	dari SOETRA LENAN	a f 8.50	f 11.—	f 15.—
" " Palembang	" " 7.50	" 9.—	" 13.—	
" " Saerang strep haloës-haloës	" " 7.50	" 9.—		
" " perampoean kembang benang mas	" " 9.—	" 12.—		
" " " kepala poetjoeck	" 11.—	t 17.50		
" " berintik dari soetra lenan	f 6.50	" 7.50		
" " kepala poetjoeck kemb. soetra lenan	8.—	" 9.—	" 12.—	
" " bantal tidoer dari benang katoen	" 0.90	" 1.25	" 2.25	
Taplak medja makan dari benang katoen	" 4.50	" 6.50	" 9.50	
" " boendar dari benang	" 2.50	" 3.50	" 4.50	
" " soetra lenan kemb. mas	" 5.—	" 7.50	" 10.—	
Selendang gendong anak <sup>2</sup> dari benang katoen	" 1.75	" 2.75		
" " motor dari soetra lenan klur bermatjam <sup>2</sup>	" 4.—	" 6.50		
serbet dari benang katoen a dozijn	" 2.15	" 3.50	" 4.50	
" " soetra lenan	" 4.50	" 6.50	" 9.—	
Kain pintoe dari benang katoen	" 4.50	" 10.—	" 15.—	
" " djendela dari benang pandjang 2 M.	" 3.—	" 4.—	" 6.—	
Dompet dari koelit kambing	" 1.—	" 1.25	" 2.—	
Bakal badjoe djas dari soetra lenan perdjas	" 6.50	" 12.—		
petji (koepiah) dari soetra dengsihitam	a " 1.75	" 2.50	" 3.—	
topi boeat anak perampoean bikinan zamanskarang	" 1.50	" 2.—		
kain mandi dari benang katoen	a f 0.60	" 0.75	" 1.—	
kani tembo' (kain dinding) pake kemb. benangmas a "	10.-	" 12.50	" 20.—	
Sehingga inilah dahoeloe kami seboetkan nama barang <sup>2</sup> kain tenoenan Siloengkang (keradjinan tangan anak negeri Siloengkang) toeantoe jang pesan barang kepada kami boleh kami kasi pertjoema satoe prijscourant jang pake boekoe, disitoe toeantoe boleh dapat lihat (dari segala matjam perdagangan kami, tjoebalih atoer pesan dengan soegra).				

Menoenggoe pesanan dengan hormat dari kami.

**M. JOESOEF & MOHAMMAD.**

Gang tengah 250 Siloengkang S. W. K. (120)

## Obat jang paling mandjoer.

Soedah banjak paedahnja (banjak kesehatan banjak oleh ini obat). Seperti orang dapat oleh penjatik saoen of penjatik perempoean biarpoen kemaloean kita kelear nanah (darah) bisa semboeh oleh ini obat, harga 1 kotak f 3— obat boeang air ketjil merah sakit pinggang panas air, sakit dadâ sesak napas badan koerang koeat ini obatnya harga 1 kotak f 3— obat sakit lidah harganya f 5— obat perempoean tidak maoe beranak selama-lamanja, djikalau diminoem ini obat boleh dapat anak harga 1 kotak f 10— obat anak-anak ketjil badan kita koeroes makannja banjak harga 1 kotak f 3.—

Jni obat boleh dapat pesan kepada

**Mohâmad Lilah & Adam**

di Siloengkang S. W. K.

(114)

## Assalamoe'alaikoem ja ichwanil Moeslimin!

Tjintailah bangsamoë dan Hargakanlah tanah airmoe.

**Mohamad Jasin Tapanoeli**  
Batikhandel en Commissieon Agent  
Batavia.

Oentoek keperloean bangsa, dan goena kema-  
djoean Hindia, perloean dimadjoekan perdagangan.  
Icat melakoeken hal itoe telah sengadja kita beker-  
oep dari tahoen 1916 sampai sekarang, dan seteroes-  
nigt berlanggan dengan soedagar<sup>2</sup> batik di Hindia  
Belanda, moedah-moedahan dengan kerena Allah tiada  
koerang soateoe apa-apa dan soedah masjhoer dimana  
mana tempat. Pesanal batik-batik pada kita jang  
sengadja telah membikin model jang baroe oentoek  
tahoeen 1921, seperti :

Saroeng balas bangsenen haloës dan sedang,  
perangkoemoen haloës dan sedang, saroeng bang merah  
dan biroe haloës, penganten en patent haloës, tjolop  
pekalongan dan tjolop lasam en hitam, kain pandjang  
tjaoel balas, dan perangkoemoen, kain pandjang tjap  
motor, kompong<sup>2</sup> pela perangkoemoen dan soga,  
kompong<sup>2</sup> tjaoelna, dan salendang<sup>2</sup>, tjelana haloës dan  
kasar, saroeng tanah abang besar dari 40 dar 42 dem,  
tangoengnya dari 32, 36 dan 38 dem, tjelana tjeloep  
tjina hitam pandjang 1 meter.

Segala barang<sup>2</sup> jang diseboet diatas ini pesanal  
dengan lekas, insja'allah mesti oentoeng, pasal harga  
djangan choeatir lebih moerah dari orang lain. Kalau  
dikirim oeang lebih dehoeloe, Commissie diambil  
paling enteng, en boleh djoega dengan Onder Rem-  
bours. Tetapi kalau tarico<sup>2</sup> dan tjita<sup>2</sup> en koemango<sup>2</sup>,  
mesti lebih dehoeloe oeangga.

Menoenggoe pesanan dengan hormat  
39) TELEGRAM ADRES :  
GANG KANTJIL

Jasin Batavia.

Badoetorang gelar Marah Saleh  
Mandhiling B 111 Sibolga. Agent Commissionair.  
Telegramadres: Badoetorang.

ADA DJOEAL ROEPA<sup>2</sup> TIMBACO DAN NIPAH PA-  
LEMBANG.

LAGI MATJAM<sup>2</sup> BARANG MAKANAN DAN LAIN<sup>2</sup> BA-  
RANG JANG TILAK BISA DISEBOETKAN DISINI NA-  
MANJA.

Lain dari pada itoe ada djoega djoel roepa-roepa barang  
bikinan Boemipoetera Tapanoeli, seperti tikar rotan, haloës  
dan kasar. Harganya pantas. Soeka terima pesanan dari  
mana-mana. Apa-apa t.t. saudagar jang soeka dari ba-  
rang, kehasilan tani dan ketoekangan di Tapanoeli, ba-  
kalah pesan pada kami; sebab kami selamanja sanggoep  
bikin dengan baik kepada jang minta.

Keterangan lebih djaoeh, boleh toelis soerat lebih doe-  
loe kepada adres diatas.

(30)

**Hadji Mochtar Mandailing**

agent Commissie & Batik Handel

D J O K J A K A R T A.

Mempoenjai banjak langgan entero  
Sumatra dan tanah Djawâ, kiriman batik di  
tangoeng bagoes, kalau kirim wang dahoeloe  
di poengoet Commissie tjoema 1 1/2 %.

Toean-toean soedagar boleh tjokat tentoe  
dapat oentoeng.

(62)